## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

###### КІРОВОГРАДСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА

На правах рукопису

ПЯНКОВСЬКА ІРИНА ВОЛОДИМИРІВНА

УДК 81´366.57: 811.161.2: 811.112.2

**СЛОВА КАТЕГОРІЇ СТАНУ В СТРУКТУРІ РЕЧЕНЬ**

**НІМЕЦЬКОЇ Й УКРАЇНСЬКОЇ МОВ**

###### Спеціальність 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство

Дисертація на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Науковий керівник:

доктор філологічних наук, професор

Ожоган Василь Михайлович

###### Кіровоград – 2009

**ЗМІСТ**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ВСТУП** | | | | | 5 |
| **РОЗДІЛ 1.** | **СТАТУС СЛІВ КАТЕГОРІЇ СТАНУ В СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ** | | | | 11 |
|  | 1.1. | Критерії виокремлення частин мови | | | 11 |
|  | 1.2. | Взаємодія частин мови й лексико-семантичних розрядів слів | | | 18 |
|  | 1.3. | Підходи до визначення слів категорії стану | | | 21 |
|  |  | 1.3.1. | Історія вивчення слів категорії стану в слов’янському мовознавстві | | 22 |
|  |  | 1.3.2. | Тенденція розвитку вчення про слова категорії стану в німецькій лінгвістиці | | 33 |
|  | 1.4. | Предикативна функція слів категорії стану | | | 42 |
|  |  | 1.4.1. | Предикати стану як функціонально-семантичний тип предикатів | | 43 |
|  |  | 1.4.2. | Межі предиката в реченні | | 45 |
|  | 1.5. | Семантико-синтаксична валентність предикатів | | | 49 |
|  | 1.6. | Методика зіставлення слів категорії стану в німецькій та українській мовах | | | 58 |
| **Висновки до розділу 1** | | | | | 63 |
|  | | | | |  |
| **РОЗДІЛ 2.** | **СЕМАНТИЧНІ Й ФОРМАЛЬНО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ СЛІВ КАТЕГОРІЇ СТАНУ В НІМЕЦЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ** | | | | 65 |
|  | 2.1. | Специфіка лексичного забарвлення слів категорії стану в німецькій та українській мовах | | | 66 |
|  |  | 2.1.1. | Семантичний потенціал предикатів стану | | 66 |
|  |  | 2.1.2. | Походження слів категорії стану | | 70 |
|  |  | 2.1.3. | Лексико-семантичні групи слів категорії стану | | 77 |
|  | 2.2. | Граматичні особливості слів категорії стану в німецькій й українській мовах | | | 84 |
|  |  | 2.2.1. | Морфологічні особливості | | 86 |
|  |  | 2.2.2. | Синтаксичні функції | | 91 |
|  |  | 2.2.3. | Граматичні відмінності слів категорії стану від інших частин мови | | 98 |
|  | 2.3. | Формально-синтаксичні типи речень зі словами категорії стану в німецькій та українській мовах | | | 100 |
|  |  | 2.3.1. | Облігаторна двокомпонентність німецького речення в порівнянні з українським | | 102 |
|  |  | 2.3.2. | Структурні типи речень зі словами категорії стану в порівнюваних мовах | | 104 |
| **Висновки до розділу 2** | | | | | 113 |
|  | | | | |  |
| **РОЗДІЛ 3.** | **СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНА ТИПОЛОГІЯ РЕЧЕНЬ ЗІ СЛОВАМИ КАТЕГОРІЇ СТАНУ В НІМЕЦЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ** | | | | 116 |
|  | 3.1. | Структурно-семантичні особливості речень зі словами категорії стану в німецькій та українській мовах | | | 121 |
|  | 3.2. | Семантико-синтаксичні відношення в реченнях зі словами категорії стану в німецькій та українській мовах | | | 132 |
|  |  | 3.2.1. | Семантико-синтаксична сполучуваність слів категорії стану | | 135 |
|  |  | 3.2.2. | Індуктивність слів категорії стану | | 146 |
|  | 3.3. | Валентний потенціал слів категорії стану в німецькій та українській мовах | | | 150 |
|  |  | 3.3.1. | Семантико-синтаксичні типи речень з авалентними й одновалентними предикатами стану | | 152 |
|  |  |  | 3.3.1.1. | Суб’єкт стану як семантичний і морфологічний варіант суб’єктної синтаксеми при одновалентних предикатах стану | 153 |
|  |  | 3.3.2. | Семантико-синтаксичні типи конструкцій з дво- й тривалентними предикатами стану | | 159 |
|  | 3.4. | Кореляція семантичної й формально-граматичної структури речення зі словами категорії стану в німецькій та українській мовах | | | 167 |
| **Висновки до розділу 3** | | | | | 173 |
|  | | | | |  |
| **ВИСНОВКИ** | | | | | 177 |
| СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ | | | | | 182 |
| **СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ** | | | | | 206 |
| **СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ** | | | | | 207 |

ВСТУП

**Стан як категорія наукового пізнання характеризує здатність рухомої матерії виявлятися в різних формах... За допомогою категорії стану виражають процес зміни й розвитку речей і явищ, який зводиться до зміни їхніх властивостей і відношень [190, с. 615].**

У лінгвістичній літературі існують два діаметрально протилежні підходи у визначенні стану. Перший – формальний – розглядає стан предмета в широкому розумінні як будь-який “стан справ” в об’єктивній реальній дійсності, незалежно від його попереднього існування й подальшого розвитку. При цьому будь-які факти, процеси, події, дії, якості можна охарактеризувати як стан. Інший підхід – семантичний – розглядає значення стану лише в деяких розрядах слів, куди зазвичай включають предикативи, слова з модальним або емоційно-психологічним забарвленням. Найбільш вичерпно предикати стану досліджено в роботах В. В. Бабайцевої, Т. В. Булигіної, Л. М. Васильєва, І. Р. Вихованця, В. Д. Горяного, Л. Є. Маркосяна, О. І. Леути, Г. М. Чирви, В. Л. Чейфа, З. Вендлера [23; 39; 41; 46; 47; 67; 126; 130; 197; 219; 268]. Незважаючи на деякі розбіжності у визначенні кількості ознак, обов’язкових для виокремлення предикатів стану, ці лінгвісти визнають основними характеристиками темпоральність, статичність, співвіднесеність з індивідуальною, а не родовою ознакою, орієнтованість на суб’єкт.

**Специфічними виявляються два основних аспекти, які відрізняють предикати стану від предикатів дії чи процесу, з одного боку, та предикатів більш статичних, з іншого. Це властивості суб’єкта стану, що характеризується відсутністю вольової активності (іноді говорять також про вольову пасивність), і тимчасові характеристики, а саме обмежена, хоча і невиразно, тривалість у часі. Таким чином, властивості суб’єкта відокремлюють стан від дій і процесів і зближують їх з ознаками.**

Ядро предикатів стану становлять слова категорії стану. Зокрема, в “Енциклопедії української мови” категорію стану визначено як “незмінні слова, які означають стан і вживаються у функції співвідносного з присудком головного члена односкладного речення” [189, с. 723].

У мовознавчій літературі вже давно триває дискусія щодо статусу й проблематики слів категорії стану, але й дотепер немає однозначної дефініції цього словесного угрупування [8; 39; 41; 66; 124; 130; 186; 207], так само не з’ясовано, чи виступають ці лексичні одиниці самостійною частиною мови [11; 25; 45; 50; 93; 105; 115; 151; 187; 188; 198], не визначена точна кількість лексико-семантичних груп слів категорії стану [46; 49; 61; 67; 96], чітко не встановлено синтаксичні та семантико-синтаксичні особливості слів категорії стану в текстах різного характеру [24; 75; 90; 103; 160].

Уперше питання про слова категорії стану порушив Л. В. Щерба у праці “О частях речи в русском языке” [207]. Оскільки ця група слів служить для вираження стану, він запропонував назвати їх “категорією стану”, акцентуючи увагу на невідмінюваності й уживанні зі зв’язкою як на основних формальних ознаках. Слова категорії стану були детально досліджені й описані як окрема частина мови В. В. Виноградовим [43]. Останнім часом слова категорії стану стали предметом більш активних лінгвістичних досліджень. Статус і функції слів категорії стану розглянуто у статті І. Р. Вихованця “Чи є слова категорії стану?” [49, с. 127-129], у посібнику Н. А. Каламової “Категория состояния в современном русском языке” [96], у дисертаційному дослідженні Л. Є. Маркосяна “Семантика и синтаксис предикатов состояния” [130] тощо.

Учення про слова категорії стану, вперше опрацьоване російськими граматистами на матеріалі рідної мови, вплинуло на подальший розвиток теорії граматики інших мов, зокрема в групі слов’янських мов – української, чеської, словацької і болгарської, і в групі германських мов – німецької й англійської. Особливості функціонування предикатів із семантикою стану в німецькій мові досліджено в працях В. Г. Адмоні, Й. Буші, Н. Г. Козинської, Г. І. Тираспольського, А. Л. Томашевської, Г. Хельбіга, Г. Штарке [6; 105; 185; 186; 236; 265] та ін.

Актуальність **дисертаційної роботи зумовлена її спрямованістю на вивчення граматичної і лексичної семантики класу слів категорії стану, частиномовний статус яких у різних граматичних традиціях і дотепер залишається дискусійним. Застосування функціонально-граматичного й зіставно-типологічного підходів до аналізу слів категорії стану в структурі речень німецької й української мов дозволяє більш вичерпно охарактеризувати будову таких конструкцій на внутрішньомовних рівнях, визначити потенційні можливості встановлення семантико-синтаксичних відношень слів категорії стану з обов’язковими компонентами структури речень у міжмовному плані, а також виявити спільні й відмінні особливості лексико-граматичного розряду слів категорії стану в німецькій та українській мовах.**

**Зв’язок** **роботи** **з** **науковими** **програмами,** **планами, темами.** Дисертація є складовою частиною наукової теми кафедри перекладу і загального мовознавства факультету іноземних мов Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка № 0105U001846 “Зіставна типологія граматичних одиниць” (тему затверджено вченою радою Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 9 від 23 лютого 2004 р.).

Метою **дисертаційної роботи є зіставлення генетичних, морфологічних і синтаксичних характеристик слів категорії стану в структурі речень німецької та української мов.**

**Поставлена мета передбачає розв’язання таких** завдань**:**

**– уточнити частиномовний статус слів категорії стану в сучасному мовознавстві;**

**– виявити лексико-семантичні та граматичні особливості слів категорії стану в німецькій та українській мовах;**

**– розробити критерії визначення типологічних подібностей і розбіжностей формально-граматичної й семантико-синтаксичної організації речень зі словами категорії стану в зіставлюваних мовах;**

**– проаналізувати структурні типи безособових речень із предикатами-словами категорії стану в зіставлюваних мовах;**

**– зіставити семантико-синтаксичну валентність предикатів, репрезентованих словами категорії стану, в структурі речень німецької та української мов;**

**– установити співвідношення формально-граматичної і семантичної структури речень зі словами категорії стану в німецькій та українській мовах.**

Об’єкт **дослідження становлять синтаксичні конструкції зі словами категорії стану німецької й української мов.**

Предметом **дослідження є структурно-семантичні типи речень зі словами категорії стану в німецькій та українській мовах.**

**Джерельною базою дисертації** є матеріали тлумачних словників німецької та української мов: Duden. Das Bedeutungswörterbuch: іn 12 Bänden, Wörterbuch der deutschen Sprache: іn 6 Bänden / [hrsg. von R. Klappenbach, W. Steinitz], Der kleine Wahrig. Wörterbuch der deutschen Sprache / [hrsg. und neu bearb. von R. Wahrig-Burfeind]; Deutsch-Russisches Wörterbuch: іn 3 Bänden / [Red. H. H. Bielfeldt], Словник української мови: в 11-ти томах, Великий тлумачний словник сучасної української мови / [уклад. і гол. ред. В. Т. Бусел], електронний словник “Словники України – інтегрована лексикографічна система”, електронний словник “МультиЛекс 2.0 (Немецко-русско-немецкий)”. Фактичний матеріал дисертації становлять 2000 речень зі словами КС німецької й української мов (по 1000 конструкцій у кожній мові).

**Методи дослідження.** Зіставно-типологічний метод дозволив виявити спільні та відмінні функції слів категорії стану в структурі речень німецької й української мов; за допомогою методу лексико-семантичного поля скласифіковано слова категорії стану в лексико-семантичні групи в кожній мові; методика функціонально-семантичного поля дала змогу проаналізувати морфологічні й синтаксичні особливості слів категорії стану, зокрема, ядерно-периферійний характер їхньої граматичної сполучуваності; на основі структурного методу встановлено взаємодію семантичної та формальної структур речень зі словами категорії стану в зіставлюваних мовах; етимологічний аналіз сприяв визначенню первинного значення слів категорії стану в німецькій та українській мовах, а кількісний аналіз – установленню співвідношення структурних типів речень в обох мовах.

**Наукова новизна** одержаних результатів визначається тим, що в роботі вперше здійснено зіставно-типологічний аналіз синтаксичних конструкцій зі словами категорії станув граматичних системах німецької й української мов; визначено відмінні особливості речень зі словами категорії стану в зіставлюваних мовах: 1) формально-граматичні – за предикативною основою (двоскладні – в німецькій, односкладні – в українській мові) та 2) семантико-синтаксичні – в аспекті їхньої реченнєвотвірної спроможності (максимально тривалентні – в німецькій та максимально двовалентні – в українській мові), а також якісний склад лівобічних та правобічних синтаксем, комбінації облігаторних та факультативних непредикатних синтаксем у складі цих речень; виявлено закономірності співвіднесення семантичної і формально-граматичної структури досліджуваних конструкцій; упроваджено методику зіставлення формально-граматичної й семантико-синтаксичної будови речень у німецькій та українській мовах.

Теоретичне значення **дисертаційного дослідження пов’язане з поглибленням теоретичних положень сучасної граматики щодо принципів класифікації слів за частинами мови загалом та слів категорії стану зокрема, з розробкою теоретичних концепцій зіставної синтаксичної семантики в аспекті визначення зв’язку валентності з семантико-синтаксичною будовою речення в неблизькоспоріднених мовах.**

Практичне значення одержаних результатів полягає в можливості їхнього застосування у зіставно-типологічних дослідженнях із проблем граматичної семантики, у процесі підготовки спецкурсів і спецсемінарів із семантичного синтаксису, у викладанні навчальних дисциплін з “Теоретичної граматики німецької мови”, “Сучасної української мови” (Розділи: “Морфологія” і “Синтаксис”), “Порівняльної типології німецької та української мов”. Опрацьований фактичний матеріал може бути використаний при укладанні словника слів категорії стану німецької та української мов.

Апробація результатів дослідження. **Основні положення дослідження висвітлювалися в доповідях на *чотирьох* міжнародних наукових конференціях: “Проблеми типології граматичних одиниць” (м. Рівне, 2005 p.), “Новітні обрії розвитку германської та романської філології” (м. Запоріжжя, 2007 р.), “Актуальні проблеми філології та перекладознавства” (м. Хмельницький, 2007 р.), “Мови і світ: дослідження та викладання” (м. Кіровоград, 2008 р.); на *двох* всеукраїнських науково-практичних конференціях: “Сучасні орієнтири філологічної науки” (м. Херсон, 2006 p.), “Розвиток світової лінгвістики, літератури та перекладознавства” (м. Черкаси, 2007 р.), а також на щорічних науково-звітних конференціях Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка (Кіровоград, 2004-2009 р.). Дисертаційна робота обговорювалася на засіданнях кафедри перекладу і загального мовознавства факультету іноземних мов Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.**

Публікації. **Проблематику, теоретичні й практичні результати дисертаційного дослідження викладено у дев’яти публікаціях, вісім з яких надруковані у фахових наукових виданнях, затверджених ВАК України.**

**Обсяг і структура роботи**. Дисертація складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаної літератури (270 найменувань, з яких 58 – іноземними мовами), списку лексикографічних джерел (11 найменувань) та списку джерел ілюстративного матеріалу (44 найменування). Повний обсяг дисертації – 208 сторінок, основний зміст викладено на 171 сторінці.

# ВИСНОВКИ

**Основний підсумок дисертаційного роботи полягає у визначенні специфіки формування семантико-синтаксичної структури речень зі словами категорії стану німецької й української мов, що не отримала дотепер вичерпного висвітлення у лінгвістичній літературі. Проведене дослідження дозволило зробити такі загальні теоретичні й практичні висновки:**

У мовознавстві сформувалися два підходи щодо визначення статусу слів категорії стану. За першим підходом слова категорії стану в обох зіставлюваних мовах розглядають у складі інших частин мови: прислівника, іменника, прикметника тощо, спростовуючи їхній часномовний статус, оскільки ці лексеми не мають специфічних ознак, які б дозволили тлумачити їх як окремий лексико-граматичний розряд слів. Другий підхід, який дістав розвиток у даному дисертаційному дослідженні, передбачає, що на сучасному етапі розвитку мовознавчої науки триває формування слів категорії стану як самостійної частини мови на підставі характерних синтаксичних і морфологічних характеристик, а також спільного семантичного значення.

Виокремлення стану в системі значень предикатів ґрунтується на логіко-семантичній основі. Лексико-семантичне угрупування слів із семантикою стану сформоване на підставі таких характеристик: 1) загального категорійного значення, 2) визначеного функціонального вживання і 3) специфічної граматичної сполучуваності, на основі яких предикати стану становлять окремий семантичний тип, що поповнюється за рахунок включення до нього лексичних одиниць інших частин мови – прикметників, прийменникових сполучень та дієприкметників ІІ у німецькій мові, прислівників, іменників, модальних слів – в українській. Ядро категорії стану становлять лексичні одиниці, які не мають омонімів серед інших лексико-граматичних класів слів.

Спільними семантичними ознаками слів категорії стану в німецькій та українській мовах є: 1) відношення до часової осі (ці лексичні одиниці описують часові стадії існування предмета чи особи, приписуючи їм ознаку, актуальну для окремого проміжку часу); 2) інактивність (аналіз контекстуальної семантики стану дозволив встановити також ознаку неактивності, пасивності носія стану, оскільки йому не потрібно докладати зусиль для досягнення того чи того стану); 3) орієнтованість на суб’єкт стану (стан стосується насамперед осіб, указуючи на їхні внутрішні, психічні властивості, які не можна спостерігати безпосередньо або через їхні зовнішні прояви); 4) тимчасовість (стан виступає тимчасовою характеристикою особи чи явища, яка має початок і кінець).

На основі спільного значення слів категорії стану в німецькій та українській мовах виявлено шість лексико-семантичних груп (ЛСГ) в обох мовах: 1) ЛСГ із семантикою емоційного або інтелектуального стану, психічних переживань людини (87 одиниць (31%) у німецькій мові й 91 (26%) – в українській); 2) ЛСГ на позначення стану довкілля (погода, атмосферні явища), обстановки (81 лексема (29%) в німецькій і 84 (24%) – в українській мові); 3) ЛСГ зі значенням оцінки стану з морально-етичного погляду або доцільності/ недоцільності (45 слів (16%) у німецькій мові й 60 (17%) – в українській); 4) ЛСГ на позначення фізичного стану істот (31 одиниця (11%) у німецькій і 42 (12%) – в українській мові); 5) ЛСГ слів категорії стану із суб’єктивною оцінкою стану з боку протяжності його в часі чи в просторі (25 лексем (9%) у німецькій мові й 38 (11%) – в українській); 6) ЛСГ слів категорії стану з модальним значенням (11 слів (4%) в німецькій і 35 (10%) – в українській мові).

Функціонально-семантична категорія становості пов’язана з категорією темпоральності, оскільки стан може тривати в трьох часових планах (минулому, теперішньому й майбутньому).

З морфологічного погляду слова категорії стану є аналітичними утвореннями й функціонують у реченні в поєднанні з первинними або вторинними зв’язками, становлячи з ними неподільні граматичні єдності, в яких зв’язка є носієм граматичного, а слова категорії стану – лексичного значення. У цьому аспекті виявлено відмінність між граматичною будовою зіставлюваних мов, оскільки в українській мові, на відміну від німецької, зв’язка у складі предиката, який репрезентує стан у теперішньому часі, має, зазвичай, нульове вираження.

На формально-синтаксичному рівні між словами категорії стану німецької та українськой мов встановлено таку відмінність: слова категорії стану є головним членом односкладних безособових речень в українській мові, тоді як граматична система німецької мови тяжіє до формальної завершеності речення, а тому імперсональні конструкції з предикатами стану містять обидва елементи граматичної основи: суб’єкт, виражений субститутом *es*, і предикат. Окрім того, слова категорії стану можуть виступати в німецькій мові головним компонентом персональних речень.

**Формування структурних типів речень із предикатами стану зумовлено валентними особливостями цієї групи слів, що програмують кількість і якість компонентів речення й визначають їхні семантичні функції. Згідно з валентними показниками предикати стану, репрезентовані словами категорії стану, диференціюються на одно- і двовалентні (тільки поодинокі предикати стану німецької мови здатні до відкриття третьої валентної позиції). На цій підставі виокремлено одно-, дво- та трикомпонентні речення з семантикою стану в зіставлюваних мовах: однокомпонентних речень – 30% у німецькій мові й 24% в українській, двокомпонентних – 40% у німецькій мові й 41% в українській, трикомпонентних – 20% у німецькій мові й 15% в українській. Окрему підгрупу становлять конструкції з подвійною предикативною основою, структурованою предикатом стану й інфінітивом (11% у німецькій мові й 20% в українській).**

Характер предиката стану зумовлює відповідний семантичний різновид суб’єктної синтаксеми – носія стану, репрезентованого іменниками-назвами істот, займенниками або власними іменами. Диференційною ознакою цієї синтаксеми є пасивність. Морфологічним засобом вираження семантико-синтаксичної функції суб’єкта стану є здебільшого давальний відмінок (27% у німецькій і 36% в українській мові), рідше – прийменникові конструкції в обох мовах. Для певної групи слів категорії стану німецької мови носієм стану виступає називний відмінок (18%).

З морфологічного погляду об’єктна синтаксема в конструкціях з предикатами стану репрезентована такими варіантами: формами родового й давального відмінків іменників або займенників в обох зіставлюваних мовах, а також орудного в українській мові. Варіантні форми локативних і темпоральних синтаксем залежать від семантичного наповнення предикатів стану.

У межах різних семантико-синтаксичних типів речень зі словами категорії стану в зіставлюваних мовах виокремлено декілька різновидів семантико-синтаксичної структури, що зумовлено комбінацією облігаторних і факультативних субстанційних синтаксем. За відсутності облігаторного іменникового компонента конструкція втрачає семантичну й граматичну завершеність, тим часом як використання факультативної синтаксеми залежить від комунікативної потреби мовця. Слова категорії стану зіставлюваних мов структурують переважно елементарні з семантико-синтаксичного погляду конструкції, хоча вони можуть входити й до складу речень, ускладнених валентно-незв’язаними членами (темпораторами).

Семантична й формально-граматична структура речень зі словами категорії стану німецької й української мов по-різному корелюють й, відповідно, мають різний обсяг. Для конструкцій зі словами категорії стану як німецької, так і української мов характерна розбіжність значеннєвої і формальної будови речень, тобто асиметрична кореляція, яка відбувається за посередництва семантико-синтаксичного рівня й зумовлена відсутністю однозначного зв’язку між формально-граматичними й семантико-синтаксичними функціями синтаксем. Причинами асиметрії різних сторін речення в обох мовах виступають лексичні особливості складників структури, наявність детермінантів, компресія декількох пропозицій у простому реченні.

Симетричну кореляцію спостерігаємо тільки в тих німецьких конструкціях, суб’єкт яких репрезентовано називним відмінком, оскільки ототожнення компонентів семантичної структури речення й синтаксичних функцій цих членів речення можна здійснювати лише в межах елементарних двоскладних речень.

**Результати узагальнення матеріалу дослідження сприятимуть поглибленню розуміння системності мови, зокрема на лексичному та синтаксичному рівнях. Дисертаційне дослідження може стати поштовхом для подальшого вивчення зв’язку валентності з семантико-синтаксичною структурою речення, конститутивної ролі предикатів різних семантичних типів у формуванні речення.**

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Абрамов Б. А.  Избранные работы по немецкой грамматике и общим проблемам языкознания / Борис Александрович Абрамов [под общ. ред. д.ф.н. Н. Н. Семенюк]. – М. : "Кругъ", 2003. – 424 с.
2. Абрамов Б. А.   Теоретическая   грамматика   немецкого   языка. Сопоставительная   типология   немецкого   и   русского   языков / Борис Александрович Абрамов.  – М. : ВЛАДОС, 2001. – 288 с.
3. Адмони В. Г. Введение в синтаксис современного немецкого языка / Владимир Григорьевич Адмони. – М. : Наука, 1955. – 391 с.
4. Адмони В. Г. Исследования по синтаксису немецкого языка / Владимир Григорьевич Адмони. – М. : Наука, 1958. – 388 с.
5. Адмони В. Г. Исторический синтаксис немецкого языка / Владимир Григорьевич Адмони. – М. : Высш. школа, 1963. – 334 с.
6. Адмони В. Г. Синтаксис современного немецкого языка. Система отношений и система построения / Владимир Григорьевич Адмони. – Л. : Наука, 1973. – 336 с.
7. Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : Строй современного немецкого языка / Владимир Григорьевич Адмони. – М. : Просвещение, 1986. – 336 с.
8. Акмалова Ф. Ш. Категория “состояние”, ситуация действительности и предложение / Ф. Ш. Акмалова // Филол. науки. – 1999. – № 2. – С. 35-38.
9. Акулова К. П. Об именном сказуемом в современном немецком языке / К. П. Акулова, И. Н. Ейхбаум // Филол. науки. – 1962. – № 4. – С. 192-196.
10. Алисова Т. Б. Введение в романскую филологию / Т. Б. Алисова, Т. А. Репина, М. А. Таривердиева.  – М. : Высш. шк., 1987. – 344 с.
11. Алпатов В. М. О разных подходах к выделению частей речи / В. М. Алпатов // Вопр. языкознания. – 1986. – № 4. – С. 37- 46.
12. Андерш Й. Ф. Типологія простих дієслівних речень у чеській мові в зіставленні з українською / Йосип Фрідріхович Андерш.  – К. : Наук. думка, 1987. – 191 с.
13. Андреев Н. Д. Структурно-вероятностная типология отношений между семантикой слова и его грамматическими категоріями : Типология грамматических категорий / Николай Дмитриевич Андреев. – М. : Наука, 1975. – 278 с.
14. Апресян Ю. Д. Синтаксическая обусловленность значений / Ю. Д. Апресян // Рус. яз. в шк. – 1967. – № 6. – С. 3-6.
15. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика : Синонимические средства языка / Юрий Дереникович Апресян. – М. : Школа “Языки русской культуры”, 1995. – 472 с.
16. Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков / Владимир Дмитриевич Аракин. – М. : Просвещение, 1989. – 254 с.
17. Арват Н. Н. Семантическая структура простого предложения в современном русском языке / Нинель Николаевна Арват. – К. : Вища шк., 1984. – 159 с.
18. Артемчук Г. І. Порівняльна типологія німецької і української мов / Галік Ісакович Артемчук. – К. : Вища шк., 1987. – 456 с.
19. Арутюнова Н. Д. Коммуникативная функция и значение слова / Н. Д. Арутюнова // Науч. доклады высш. шк. Филол. науки. – 1970. – № 3. – С. 42-54.
20. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. Логико-семантические проблемы / Нина Давыдовна Арутюнова. – М. : Наука, 1976. – 384 с.
21. Арутюнова Н. Д. Семантическая структура и функции субъекта / Н. Д. Арутюнова // Изв. АН СССР : Совр. лит. яз. – 1979. – Т. 38. – № 4. – С. 323–334.
22. Бабайцева В. В. Явления переходности в грамматике русского языка / Вера Васильевна Бабайцева. – М. : Дрофа, 2000. – 638 с.
23. Бабайцева В. В. Система односоставных предложений в современном русском языке / Вера Васильевна Бабайцева. – М. : Дрофа, 2004. – 214 с.
24. Бабенко  Л. Г. Лингвистический анализ художественного текста / Людмила Григорьевна Бабенко. – М. : Флинта, 2005. – 496 с.
25. Балиашвили О. К. Вопрос о категории состояния в русском языке : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01. “Русский язык” / О. К. Балиашвили. – Тбилиси, 1952. – 17 с.
26. Бархударов Л. С. Структура простого предложения современного английского языка / Леонид Степанович Бархударов. – М. : Высш. шк.,   
    1966. – 200 с.
27. Бархударов Л. С. Очерки по морфологии современного английского языка / Леонид Степанович Бархударов. – М. : Высш. шк., 1975. – 156 с.
28. Баудер А. Я. Части речи – структурно-семантические классы слов в современном русском языке / Анатолий Яковлевич Баудер. – Таллин : Валгус, 1982. – 184 с.
29. Безпояско О. К. Граматика української мови. Морфологія / О. К. Безпояско, К. Г. Городенська, В. М. Русанівський. – К. : Либідь,   
    1993. – 336 с.
30. Беловольская Л. А. Синтаксис словосочетания и простого предложения / Людмила Алексеевна Беловольская. – Таганрог : Изд-во Таганрож. ун-та, 2001. – 55 с.
31. Богданов В. В. Семантико-синтаксическая организация предложения / Валентин Васильевич Богданов. – Л. : Изд‑во Ленингр. ун-та, 1977. – 204 с.
32. Болюх О. В. Власне-семантична і формально-граматична інтерпретація безособових речень / О. В. Болюх // Мовознавство. – 1992. – № 3. –  
    С. 44-49.
33. Болюх О. В. Семантико-синтаксична структура безособового речення : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.02. “Українська мова” / О. В. Болюх. – К., 1992. – 16 с.
34. Бондарко А. В. К проблеме интенсиональности в грамматике (на материале русского языка) / А. В. Бондарко // Вопр. языкознания. – 1994. – № 2. – С. 29-42.
35. Борщ Є. Г. Граматична особа і персональність / Є. Г. Борщ // Мовознавство. – 1973. – № 4. – С. 50-59.
36. Брицин В. М. Односкладні речення слов’янських мов у функціонально-граматичному та етнолінгвістичному аспектах / В. М. Брицин, В. В. Жайворонок // Мовознавство. – 2003. – № 2-3. – С. 86-92.
37. Брицын В. М. Синтаксис и семантика инфинитива в современном русском языке / Виктор Михайлович Брицын / АН УССР. Ин-т языковедения им. А. А. Потебни [отв. ред. Г.П. Ижакевич]. – К. : Наук. думка, 1990. – 320 с.
38. Буланин Л. Л. Трудные вопросы морфологии / Лев Львович Буланин. – М. : Просвещение, 1976. – 206 с.
39. Булыгина Т. В. К построению типологии предикатов в русском языке / Т. В. Булыгина // Семантические типы предикатов. – М. : Наука, 1982. – С. 7-85.
40. Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка. Синтаксис / Федор Иванович Буслаев. – М. : КомКнига, 2006. – 344 с.
41. Васильев Л. М. Предикаты состояния в русском языке / Л. М. Васильев // Исследования по семантике (Семантика языка и речи). – Уфа : Изд-во Башкирск. гос. ун-та, 1991. – С. 32-49.
42. Веденькова М. С. Предикативное определение в немецком языке : учеб. пособие / М. С. Веденькова, А. Н. Приходько. – Запорожье : Изд-во Запорож. гос. ун-та, 1992. – 88 с.
43. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / Виктор Владимирович Виноградов. – М. : Учпедгиз, 1947. – 783 с.
44. Виноградов В. В. О частях речи в русском языке / В. В. Виноградов // Вопр. языкознания. – 1972. – № 3. – С. 18-28.
45. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / Виктор Владимирович Виноградов. – М. : Высш. шк., 1986. – 640 с.
46. Вихованець І. Р. Частини мови в семантико-граматичному аспекті / Іван Романович Вихованець. – К. : Наук. думка, 1988. – 256 с.
47. Вихованець І. Р. Нариси з функціонального синтаксису української мови / Іван Романович Вихованець. – К. : Наук. думка, 1992. – 224 с.
48. Вихованець І. Р. Граматика української мови : Синтаксис / Іван Романович Вихованець. – К. : Либідь, 1993. – 368 с.
49. Вихованець І. Р. Чи є слова категорії стану? / І. Р. Вихованець // Актуальні проблеми граматики : зб. наук. праць [відп. ред. В. М. Ожоган]. – Кіровоград : КДПУ, 1997. – Вип. 2. – С. 127-129.
50. Вихованець І. Р. Теоретична морфологія української мови / І. Р. Вихованець, К. Г. Городенська. – К. : Університетське вид-во Пульсари”, 2004. – 400 с.
51. Вихованець І. Р. Семантико-синтаксична структура речення / І. Р. Вихованець, К. Г. Городенська, В. М. Русанівський. – К. : Наук. думка. АН УРСР. Ін‑т мовознавства ім. О. О. Потебні, 1983. – 219 с.
52. Вінтонів М. Семантичні вияви предикатів процесу в сучасній українській мові / М. Вінтонів // Наук. записки. Серія філологічна. – Вінниця : Вид-во Вінницьк. пед. ун-ту. – 2001. – № 3. – С. 23-28.
53. Володина Г. И. Описание семантических классов предикатов в целях преподавания русского языка как неродного / Галина Ильинична Володина. – М. : Изд-во Моск. гос. ун-та, 1989. – 127 с.
54. Вольф Е. М. Грамматика и семантика прилагательных / Елена  Михайловна Вольф.  – М. : Наука, 1978. – 200 с.
55. Вольф Е. M. Функциональная семантика оценки / Елена Михайловна Вольф. – M. : Наука, 1985. – 176 с.
56. Вольф Е. М. Эмоциональные состояния и их представление в языке / Е. М. Вольф // Логический анализ языка : Проблемы интенсиональных и семантических контекстов. – М. : Наука, 1989. – С. 115-118.
57. Востоков А.Х. Русская грамматика / Александр Христофорович Востоков. – М. : Наука, 1959. – 216 с.
58. Гак В. Г. К проблеме семантической синтагматики / В. Г. Гак // Проблемы структурной лингвистики : сб. ст. – М. : Изд-во Моск. гос. ун-та, 1971. – С. 370-384.
59. Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков / Владимир Григорьевич Гак. – М. : Комкнига, 2006. – 290 с.
60. Галкина-Федорук Е. М. Безличные предложения в современном русском языке / Евдокия Михайловна Галкина-Федорук. – М. : Изд-во Моск. гос.   
    ун-та, 1958. – 332 с.
61. Галкина-Федорук Е. М. Современный русский язык / Евдокия Михайловна Галкина-Федорук. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1964. –   
    Ч. 2. – 638 с.
62. Гаркавець О. М. Про критерії поділу слів на частини мови / О. М. Гаркавець // Укр. мовознавство. – 1982. – № 10. – С. 15-20.
63. Гвоздев А. Н. Современный русский литературный язык : Синтаксис / Александр Николаевич Гвоздев. – М. : Изд-во Моск. гос. ун-та,   
    1968. – 416 с.
64. Гиро-Вебер М. К. К вопросу о класификации простого предложения в современном русском языке / М. К. Гиро-Вебер // Вопр. языкознания. – 1979. – № 6. – С. 71-75.
65. Гонтар Т. Ф. До проблеми валентності мовних одиниць / Т. Ф. Гонтар // Мовознавство. – 1995. – № 2-3. – С. 17-21.
66. Горпинич В. О. Морфологія української мови / Володимир Олександрович Горпинич. – К. : ВЦ “Академія”, 2004. – 336 с.
67. Горяний В. Д. Предикативи в українській мові / В. Д. Горяний // Укр. мова і література в шк. – 1982. – № 3. – С. 40-42.
68. Грамматика современного русского литературного языка [глав. ред. Н. Ю. Шведова]. – М. : Наука, 1970. – 687 с.
69. Гухман М. М. Глагольные аналитические конструкции / М. М. Гухман // Вопр. грамматич. строя. – М. : Изд-во АН СССР, 1955. – С. 358-361.
70. Ещенко Ю. Ф. Двусоставная вторичная предикация в структуре предикативных единиц в современном английском языке : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Ю. Ф. Ещенко.  – К., 1972. – 19 с.
71. Жаборюк О. А. Про мовний і логічний аспекти предикації / О. А. Жаборюк // Мовознавство. – 2000. – № 1. – С. 70-74.
72. Желтов Ю. О. О лексико-семантических особенностях категории состояния / Ю. О. Желтов // Вестник Башкирск. ун-та. – 2001. –   
    № 3. – С. 57-59.
73. Жигора І. В. Семантико-синтаксична структура речень з ітеративними предикатами : дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : 10. 02. 01 “Українська мова” / Жигора Ірина Валеріївна. – Кіровоград, 2004. – 211 с.
74. Жирмунский В. М. Общее и германское языкознание : Избр. труды / Виктор Максимович Жирмунский. – Л. : Наука, 1976. – 695 с.
75. Жовтобрюх М. А. Курс сучасної української літературної мови / М. А. Жовтобрюх, Б. М. Кулик. – К. : Рад. шк., 1972. – Ч.1. – 407 с.
76. Загнітко А. П. Дієслівні категорії в синтагматиці і парадигматиці / Анатолій Панасович Загнітко. – К. : НКМ ВО, 1990. – 129 с.
77. Загнітко А. П. Система і структура граматичних категорій дієслова / Анатолій Панасович Загнітко. – К. : НМК ВО, 1990. – 74 с.
78. Загнітко А. П. Теоретична граматика української мови : Морфологія / Анатолій Панасович Загнітко. – Донецьк : Дон ДУ, 1996. – 437 с.
79. Загнітко А. П. Теоретична граматика української мови : Синтаксис / Анатолій Панасович Загнітко. – Донецьк : Дон НУ, 2001. – 662 с.
80. Зайко Л. В. Безособові речення у контексті мовного розвитку / Л. В. Зайко // Мовознавство. – 2004. – № 4. – С. 81-88.
81. Зайченко Н. Д. Способы выражения субъекта в конструкции эксплицитной модальности (Модусные конструкции с безличным *es*) / Н. Д. Зайченко // Структура и семантика простого, сложного и осложненного предложения : межвуз. сб. науч. трудов [Ред. кол. : Л. В. Шишкова (отв. ред.) и др.]. – Л. : Изд-во Ленингр. гос. пед. ин-та им. А. И. Герцена, 1988. – С. 113-122.
82. Зеленецкий А. Л. Сравнительная типология немецкого и русского языков / А. Л. Зеленецкий, П. Ф. Монахов. – М. : Просвещение,   
    1983. – 240 с.
83. Зеленецкий А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков / Александр Львович Зеленецкий. – М. : Академия, 2004. – 252 с.
84. Зеленецкий А. Л. Теория немецкого языкознания / Александр Львович Зеленецкий. – М. : Академия, 2003. – 400 с.
85. Зеленко Т. Д. Особливості синтаксичної сполучуваності прикметника й інфінітива у сучасній німецькій і українській мовах / Т. Д. Зеленко // Іноз. філологія. – 1986. – № 84. – С. 60-65.
86. Зиндер Л. Р. Современный немецкий язык / Л. Р. Зиндер, Т. В. Строева. – М. : Изд-во лит. на ин. языках, 1957. – 420 с.
87. Золотова Г. А. Очерк функционального синтаксиса русского языка / Галина Александровна Золотова. – М. : Наука, 1973. – 351 с.
88. Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса / Галина Александровна Золотова. – М. : Наука, 1982. – 188 с.
89. Іваницька Н. Л. Формально-граматичне моделювання структури простого речення / Н. Л. Іваницька // Мовознавство. – 1986. – С. 20–27.
90. Иванова Л. П. Типы семантической структуры предложения / Л. П. Иванова // Структурно-функциональный анализ простого предложения. – К. : Вища шк., 1991. – С. 120-123.
91. Івченко М. П. Сучасна українська літературна мова / Макар Павлович Івченко. – К. : Вид-во Київськ. ун-ту, 1962. – 520 с.
92. Ильиш Б. А. О категории состояния в английском языке / Б. А. Ильиш // Памяти академика Л. В. Щербы. – Л. : Наука, 1951. – С. 48-53.
93. Исаченко А. В. О возникновении и развитии “категории состояния” в славянских языках / А. В. Исаченко // Вопр. языкознания. – 1955. – № 6. – С. 48-65.
94. Історія української мови : Синтаксис / [Г. П. Арполенко, А. П. Грищенко, В. В. Німчук та ін.]. – К. : Наук. думка, 1983. – 503 с.
95. Кадомцева Л. О. Українська мова. Синтаксис простого речення : [навч. посібник для філол. фак-тів ун-тів] / Лариса Олександрівна Кадомцева. – К. : Вища шк., 1985. – 127 с.
96. Каламова Н. А. Категория состояния в современном русском языке : [учебно-методическое пособие для студентов ф-тов журналистики­­­] / Нина Андреевна Каламова. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1991. – 28 с.
97. Карпенко Ю. О. Ще раз про критерії виділення частин мови / Ю. О. Карпенко // Мовознавство. – № 3. – 2001. – С. 76-80.
98. Касевич В. Б. Конструкции с предикатными актантами. Проблемы семантики / В. Б. Касевич, В. С. Храковский // Категории глагола и структура предложения. – Л., 1983. – С. 13-18.
99. Касевич В. Б. От пропозиции к семантике предложения / В. Б. Касевич, В. С. Храковский // Типология конструкций с предикатными актантами. – Л., 1985. – С. 7-12.
100. Касымова О. П. Позиция, функция и валентность как системные понятия / О. П. Касымова // II Междунар. Бодуэновские чтения : Казанская лингвистическая школа : традиции и современность : Труды и материалы : в 2 т. [под общ. ред. [К. Р. Галиуллина](http://www.kcn.ru/persons/10408.ru.html), [Г. А. Николаева](http://www.kcn.ru/persons/10101.ru.html)]. – Казань : Изд-во Казан. ун-та, 2003.– Т. 1. – С. 49-51.
101. Кацнельсон С. Д. О грамматической семантике / С. Д. Кацнельсон // Всесоюз. науч. конф. по теорет. вопр. языкозн. : тез. докл. – М.,   
     1974. – С. 112-116.
102. Кацнельсон С. Д. К понятию типов валентности / С. Д. Кацнельсон // Вопр. языкознания. – 1987. – № 3. – С. 20-32.
103. Кендюшенко А. Г. Про семантичну структуру речень з предикативними прислівниками / А. Г. Кендюшенко // Мовознавство. – 1990. –   
     № 4. – С. 50-54.
104. Кодухов В. И. Общее языкознание : [учебник для филол. специальностей ун-тов и пед. ин-тов] / Виталий Иванович Кодухов. – М. : Высш. шк.,   
     1974. – 303 с.
105. Козинская Н. Г. К вопросу о категории состояния в немецком языке : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Н. Г. Козинская. – М. , 1968. – 16 с.
106. Козинська Н. Г. Про категорію стану в германських мовах / Н. Г. Козинская // Мовознавство. – 1969. – №1. – С. 21-24.
107. Кокорина С. И. О семантическом субъекте и особенностях его выражения в русском языке / Светлана Ильинична Кокорина. – М. : Наука, 1979. – 167 с.
108. Колшанский Г. В. Компоненты структуры текста / Г. В. Колшанский // Лингвистика в высшей школе. – М. : Изд-во Моск. гос. ун-та, 1981. – Вып. Х. – С. 44-53.
109. Коржинек И. М. К вопросу о языке и речи / И. М. Коржинек // Пражский лингвистиче­ский кружок. – М. : Прогресс, 1967. – С. 312-323.
110. Корсакова Т. В. Типология односоставных предложений современного немецкого языка : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки”/ Т. В. Корсакова. – Львов,   
     1979. – 23 с.
111. Косов В. Т. Теория членов предложения в зарубежной немецкой грамматике ХХ века / В. Т. Косов // Иностр. яз. в шк. – 1976. –   
     № 4. – С. 18-24.
112. Кочерган М. П. Зіставне мовознавство : методи, принципи, аспекти й рівні дослідження / М. П. Кочерган // Мовознавство. – 2006. –   
     № 5. – С. 34-51
113. Кочерган М. П. Основи зіставного мовознавства : [підручник] / Михайло Петрович Кочерган. – К. : Академія, 2006. – 424 с.
114. Кочинева О. К. Синонимия и антонимия предикативов / О.К. Кочинева // Уч. зап. Ленингр. гос. пед. ин-та им. А. И. Герцена. – Мурманск,   
     1971. – С. 45-48.
115. Кочинева О. К. Можно ли считать предикативы, или слова категории состояния, неизменяемой частью речи / О. К. Кочинева // Русский язык : сб. трудов / [ред. кол. : Л. Ю. Максимов и др.]. – М. : Изд-во Моск. гос. пед. ин-та им. В. И. Ленина, 1975. – С. 181-188.
116. Кржижкова Е. К вопросу о формуле простого предложения / Е. Кржижкова // Единицы разных уровней грамматического строя языка и их взаимодействие. – М. : Наука, 1969. – С. 317–319.
117. Криушина К. П. О сочетаемости прилагательных с инфинитивом в современном английском языке / К. П. Криушина // Лингвистические исследования : сб. ст. – К. : Наук. думка, 1974. – С. 70-75.
118. Крушельницкая К. Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков / Клавдия Григорьевна Крушельницкая. – М. : КомКнига, 2006. – 265 с.
119. Кубрякова Е. С. Номинативный аспект речевой деятельности / Елена Самойловна Кубрякова. – М. : Наука, 1986. –  157 с.
120. Кубрякова Е. С. О тексте и критериях его определения / Е. С. Кубрякова //Текст. Структура и семантика. – М., 2001. –   
     Т. 1. – С. 72-81.
121. Кузнецов А. М. Структурно-семантические параметры в лексике / А. М. Кузнецов – М. : Наука, 1980. – 160 с.
122. Кузнецова Э. В. Русские глаголы “приобщения объекта“ как функционально-семантический клас слов (к вопросу о природе лексико-семантических групп) : автореф. дис. на соискание учен. степени д-ра филол. наук : спец. 10.02.02 “Русский язык” / Э. В. Кузнецова. – М.,   
     1974. – 23 с.
123. Кузнецова Э. В. Части речи и лексико-семантические группы слов / Э. В. Кузнецова // Вопр. языкознания. – 1975. – № 5. – С. 78-86.
124. Кучеренко І. К. Теоретичні питання граматики української мови. Морфологія / Ілля Корнійович Кучеренко. – К. : Вид-во Київськ. ун-ту,   
     1961. – Ч.1. – 171 с.
125. Кучеренко І. Дієслово / Ілля Кучеренко // Теоретичні питання граматики української мови: Морфологія. – Вінниця : Поділля-2000, 2003. –   
     С. 303-330.
126. Леута А. И. Семантико-синтаксическая структура предложений с глагольными предикатами состояния в современном литературном украинском языке : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.02 “Украинский язык” / А. И. Леута. – К., 1988. – 22 с.
127. Лингвистический энциклопедический словарь / [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – 682 с.
128. Ломтев Т. П. Предложение и его грамматические категории / Тимофей Петрович Ломтев. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1972. – 198 с.
129. Лутак Т. І. Вторинна предикація як спосіб конденсації інформативного обсягу речення / Т. І. Лутак // Мовознавство. – 1986. – № 4. – С. 65-67.
130. Маркосян Л. Е. Семантика и синтаксис предикатов состояния : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Л. Е. Маркосян. – М., 1985. – 23 с.
131. **Масицька Т. Є. Семантико-синтаксична валентність дієслова : дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : 10.02.01 “Українська мова” / Масицька Тетяна Євгенівна. – Луцьк, 1996. – 217 с.**
132. Масицька Т. Є. Граматична структура дієслівної валентності / Тетяна Євгенівна Масицька. – Луцьк : Редакц. видавн. центр Волинськ. держ. ун-ту ім. Лесі Українки, 1998. – 208 с.
133. Матвеева Т. В. Лексико-семантические группы русских глаголов. Словарь-справочник / Тамара Вячеславовна Матвеева. – Свердловск :   
     Изд-во Уральск. ун-та, 1988. – 152 с.
134. Маулер Ф. И. Виды асимметрии между сторонами языкового знака / Ф. И. Маулер // Асимметрические знаки в языке. – Орджоникидзе,   
     1987. – С. 45-56.
135. Межов О. Г. Суб’єктні синтаксеми у структурі простого речення : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 “Українська мова” / О. Г. Межов. – К., 1998. – 19 с.
136. МельниковГ. П. **Системная типология языков :** Принципы. Методы. Модели / Геннадий Прокопьевич Мельников. *–* М. : Наука, 2003. – 395 с.
137. Методы сопоставительного изучения языков : сб. ст. [отв. ред. В. Н. Ярцева] / АН СССР, Ин-т языкознания. – М. : Наука, 1988. – 93 с.
138. Милославский И. Г. Морфологические категории современного русского языка / Игорь Григорьевич Милославский. – М. : Просвещение,   
     1981. – 254 с.
139. Мірченко М. В. Давальний відмінок особи у семантико-синтаксичній структурі простого речення / М. В. Мірченко // Мовознавство. – 1980. – № 1. – С. 70-74.
140. Мірченко М. В. Структура синтаксичних категорій / Микола Васильович Мірченко. – Луцьк : Вид-во Волинськ. держ. ун-ту ім. Лесі Українки,   
     2001. – 125 с.
141. Москальская О. И. Грамматика текста / Ольга Ивановна Москальская. – М. : Высш. шк., 1981. – 183 с.
142. Москальская О. И. Проблемы системного описания синтаксиса (на материале немецкого языка) / Ольга Ивановна Москальская. – М. : Высш. шк., 1981. – 175с.
143. Німецько-українські мовні паралелі / [за ред. Ю. О. Жлуктенка]. – К. : Вища шк., 1977. – 262 с.
144. Oбщее языкознание : Внутренняя структура языка / [отв. ред. чл.-кор. АН СССР Б. А. Серебренников]. – М. : Наука, 1972. – 450 с.
145. Одинцова М. П. Главные члены и минимальная структурная схема : соповставление двух подходов к описанию обязательного словесного состава простого предложения / М. П. Одинцова  // Вестник Омск. ун-та. – 1996. – Вып. 1. – С. 63-66.
146. Падучева Е. В. Принцип композиционности в неформальной семантике / Е. В. Падучева // Вопр. языкознания. – 1999. – № 5. – С. 45-48.
147. Панфилов В. З. Грамматика и логика. (Грамматическое и логико-грамматическое членение простого предложения) / Владимир Зиновьевич Панфилов. – М. ; Л. : Наука, 1963. – 268 с.
148. Пасічник І. А. Семантико-синтаксична валентність предикативних прикметників : дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 “Українська мова” / Пасічник Ірина Анатоліївна. – Луцьк, 1998. – 219 с.
149. Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении / Александр Матвеевич Пешковский. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 432 с.
150. Пірус Г.О. Предикати відношення в українській мові : семантико-граматичний аспект : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 “Українська мова” / Г.О. Пірус. – К., 2004. – 15 с.
151. Поспелов Н. С. В защиту категории состояния / Н. С. Поспелов // Вопр. языкознания. – 1955. – № 2. – С. 55-64.
152. Поспелов Н. С. Мысли о русской грамматике / Николай Семенович Поспелов. – М. : Наука, 1990. – 182 с.
153. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике / Александр Афанасьевич Потебня. – М. : Учпедгиз, 1958. – Т. 1-2. – 640 с.
154. Почепцов Г. Г. Конструктивный анализ структуры предложения (на материале английского языка) : автореф. дисс. на соискание учен. степени   
     д-ра филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Г. Г. Почепцов. – Л., 1968. – 48 с.
155. Приходько А. М. Складносурядне речення в сучасній німецькій мові : синтактика, семантика, прагматика : дис. на здобуття наук. ступеня д-ра філол. наук : 10.02.04 / Приходько Анатолій Миколайович. – К., 2002. – 461 с.
156. Русская грамматика : в 2 т. / [редкол. : Н. Ю. Шведова (гл. ред.) и др.]. – М. : Наука, 1980. – Т. 1. – 783 с.; Т. 2. – 709 с.
157. Русский язык : Энциклопедия / [под ред. Ю. Н. Караулова]. – М. : Большая советская энциклопедия, 2003. – 704 с.
158. Руферова Я. По поводу одного аспекта русского предложения (Место валентности в подготовке будущих преподавателей русского языка) / Я. Руферова // Rossica Olomucensia. – 2000. – № 38. – С. 279-282.
159. Савченко О. Н. Ознаки частин мови / О. Н. Савченко // Укр. мова в шк. – 1957. – № 4. – С. 7-15.
160. Семантические типы предикатов / [отв. ред. О. Н. Селиверстова]. – М. : Наука, 1982. – 365 с.
161. Синтаксис словосполучення і простого речення. Синтаксичні категорії і зв’язки / [ред. кол. : М. А. Жовтобрюх (відп. ред.) та ін.]. – К. : Наук. думка, 1975. – 180 с.
162. Скобликова Е. С. Односоставные предложения / Елена Сергеевна Скобликова. – Куйбышев : Куйбышевский ун-т, 1977. – 136 с.
163. Славова Л. Л. Сучасні тенденції у зіставному мовознавстві / Л. Л. Славова // Актуальні проблеми філології та перекладознавства : зб. наук. праць. – 2007. – Ч. ІІ. – Вип. 3.– С. 198-200.
164. Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка / Александр Иванович Смирницкий. – М. : Изд-во ЛКИ, 2007. – 296 с.
165. Смирнова Е. Д. Формализованные языки и логическая форма / Е. Д. Смирнова // Логическая структура научного знания. – М. : Изд-во Моск. гос. ун-та, 1965. – С. 56-68.
166. Современный русский язык : в 3 ч. / [под ред. Н. М. Шанского, А. Н. Тихонова]. – М. : Просвещение, 1987. – Ч. 2. – 254 с.
167. Солганик Г. Я. Валентность как лингвистическая категория / Г. Я. Солганик //Рус. яз. за рубежом. – 1994. – № 4. – С. 49-55.
168. Солнцев В. М. Язык как системно-структурное образование / Вадим Михайлович Солнцев. – М. : Наука, 1971. – 348 с.
169. Старикова Е. Н. Проблемы семантического синтаксиса / Елена Николаевна Старикова. – К. : Вища шк., 1985. – 123 с.
170. Степаненко М. І. Взаємодія формально-граматичної і семантичної валентності у структурі словосполучення і речення / Микола Іванович Степаненко / НАН України. Укр. мовно-інформац. фонд. – К., 1997. – 216 с.
171. Степанов Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики / Юрий Сергеевич Степанов. – М. : Едиториал УРСС, 2005. – 312 с.
172. Степанова М. Д. Теоретическая валентность и валентный анализ / Мария Дмитриевна Степанова. – М. : Наука, 1973. – 110 с.
173. Степанова М. Д. Части речи и проблема валентности в современном немецком языке / М. Д. Степанова, Г. Хельбиг. – М. : Высш. шк.,   
     1978. – 258 с.
174. Строева Т. В. Изменение лексического значения в предикативных именах прилагательных немецкого языка / Т. В. Строева // Вестник Ленингр. гос. ун-та. – Л., 1959. – № 14. – Вып. 3. – С. 34-42.
175. Супрун А. Е. Эволюция системы частей речи в славянских языках / Адам Евгеньевич Супрун. – Минск : Университетское, 1988. – 135 с.
176. Сусов I. П. Про межi присудка в нiмецькому реченнi / I. П. Сусов // Iноземна фiлол. – 1972. – № 27. – С. 50-54.
177. Сусов И. П. Семантическая структура предложения. (На материале простого предложения в современном немецком языке) / Иван Павлович Сусов. – Тула : Изд-во Тульск. ун-та, 1973. –141 с.
178. Сусов И. П. Предложение как лингвосемиотический феномен / И. П. Сусов // Сб. науч. тр. Моск. гос. пед. ин-та ин. яз. – М., 1977. – Вып. 112. – С. 97-108.
179. Сусов И. П. Предикат и предикация / И. П. Сусов // Семантика и прагматика синтаксических единств. – Калинин, 1981. – С. 93-100.
180. Сусов И. П. Формальный и функциональный подходы к языку / И. П. Сусов // Лингвистич. вестник. – Ижевск, 2000. – Вып. 1. – С. 3-19.
181. Сучасна українська літературна мова / [за ред. М. Я. Плющ]. – К. : Вища шк., 1994. – 414 с.
182. Сучасна українська літературна мова : Синтаксис / [за ред. І. К. Білодіда]. – К. : Наук. думка, 1972. – 515 с.
183. Сятковский C. Основные принципы сопоставительного анализа языков / C. Сятковский // Русс. яз. за рубежом. – 1976. – № 4. – С. 69-73.
184. **Теньер Л. Основы структурного синтаксиса / Люсьен Теньер. – М. : Прогресс, 1988. – 656 с.**
185. Тираспольский Г. И. Стативы в русском, болгарском и польском языках : автореф. дис. на соискание учен. степени д-ра филол. наук: спец. 10.02.00. “Языкознание” / Г. И. Тираспольский. – СПб., 1999. – 26 с.
186. Тираспольский Г. И. Немецкие стативы / Г. И. Тираспольский // Теория языка. Компаративистика. Германистика : сб. ст. – Архангельск : Изд-во Поморск. гос. ун-та им. М.В. Ломоносова, 2000. – С. 78-88.
187. Томашевская А. Л. О категории состояния в немецком языке / А. Л. Томашевская // Труды Уральского политехнического ин-та им. С. М. Кирова. Работы кафедры иностран. яз. – Свердловск, 1958. –   
     Т. 1. – С. 20-26.
188. Травничек Фр. Заметки о “категории состояния”/ Фр. Травничек // Вопр. языкознания. – 1956. – № 3. – С. 46-53.
189. Українська мова : Енциклопедія / [ред. кол. : В. М. Русанівський та ін.]. – К. : Вид-во “Українська енциклопедія” імені М. П. Бажана, 2000. – 752 с.
190. Философский энциклопедический словарь / [гл. ред. Л. Ф. Ильичев, П. Н. Федосеев, С. М. Ковалев, В. Г. Панов]. – М. : Сов. энциклопедия,   
     1983. – 840 с.
191. Финагина Л. Н. Функционирование и грамматический статус лексемы *it* в современном английском языке : дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : 10.02.04 “Германские языки”/ Финагина Людмила Николаевна. – Одесса, 1982. – 185 с.
192. Фортунатов Ф. Ф. Избранные труды / Филипп Федорович Фортунатов. – М. : Наука, 1957. – Т.1. – 790 с.
193. Храковский В. С. Аналитическая конструкция, словоформа, слово / В. С. Храковский // Аналитические конструкции в языках различных   
     типов. – М. ; Л. : Наука, 1965. – С. 210-220.
194. Худова Е. Ю. О синтаксических функциях имени прилагательного в немецком языке / Е. Ю. Худова // Синтаксис простого предложения в современном немецком языке : межвуз. сб. науч. трудов. Моск. гос. пед.   
     ин-та им. В. И. Ленина. – М., 1982. – С. 99-114.
195. Цыганова И. А. Проблема предикативного определения в современном немецком языке / И. А. Цыганова // Вопр. германской и романской филол. – Л., 1954. – Вып. 1. – С. 23-30.
196. Чирва Г. М. Безособові речення / Г. М. Чирва // Укр. мова і літ. в шк. – 1974. – № 3. – С. 22-34.
197. Чирва Г. М. Синтаксическая структура безличных предложений украинского языка : дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : 10.02.01 “Украинский язык”/ Чирва Г. М. – Запорожье, 1977. – 157 с.
198. Шапиро А. Б. Есть ли в русском языке категория состояния как часть речи? / А. Б. Шапиро. // Вопр. языкознания. – 1955. – № 2. – С. 42-46.
199. Шахматов А. А. Очерки современного литературного русского языка / Александр Александрович Шахматов. – М. : Наука, 1941. – 288 с.
200. Шахматов А. А. Синтаксис русского языка / Александр Александрович Шахматов. – М. : Едиториал УРСС, 2001. – 624 с.
201. Шведова Н. Ю. О соотношении грамматической и семантической структуры предложения / Н. Ю. Шведова // Славянское языкознание : VII Междунар. съезд славистов. – М., 1973. – С. 458–483.
202. Шведова Н. Ю. Теоретические результаты, полученные в работе над „Русским семантическим словарем“/ Н. Ю. Шведова // Вопр. языкознания. – 1999. – № 1. – С. 12-15.
203. Шигуров В. В. Переходные явления в области частей речи в синхронном освещении : [учеб. пособие] / В. В. Шигуров. – Саранск : Изд-во Саратовск. ун-та. Саранск. фил., 1988. – 87 с.
204. Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики / Дмитрий Николаевич Шмелев. – М. : КомКнига, 2006. – 282 с.
205. Шрайбер Ц. Н. Безличные предложения в современном немецком языке : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 “Германские языки” / Ц. Н. Шрайбер. – Л., 1963. – 18 с.
206. Шрамм А. Н. Типы сказуемого в двусоставном предложении / А. Н. Шрамм // Рус. яз. в шк. – 1961. – № 2. – С. 26-31.
207. Щерба Л. В. О частях речи в русском языке / Л. В. Щерба // Русская речь. Новая серия. – Л., 1928. – Ч. 2. – С. 5-27.
208. Щерба Л. В. О частях речи в русском языке / Л. В. Щерба // Избр. работы по русскому языку. – М. : Учпедгиз, 1957. – 187 с.
209. Щерба Л. В. О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании / Л. В. Щерба // Звегинцев В. А. История языкознания ХIХ-XX веков в очерках и извлечениях. – М. : Просвещение, 1965. – Ч. II. –   
     С. 361-372.
210. Юрченко В. Простое предложение в современном русском языке (двусоставное именное, односоставное глагольное, односоставное   
     именное) / Василий Юрченко. – М. : КомКнига, 2005. – 220 с.
211. Ярцева В. Н. Проблема парадигмы в языке аналитического строя / В. Н. Ярцева // Вопр. герм. языкознания. – М. ; Л. : Изд-во АН СССР,   
     1961. – С. 225-230.
212. Ярцева В. Н. Контрастивная грамматика / Виктория Николаевна Ярцева. – М. : Наука, 1981. – 111 с.
213. Abramow B. A. Zur Paradigmatik und Syntagmatik der syntaktischen Potenzen / B. A. Abramow // Beiträge zur Valenztheorie. – Halle (Saale) : Universitätsverlag. – 1971. – S. 54-60.
214. Admoni W. G. Sprachtheorie und deutsche Grammatik. Aufsätze aus den Jahren 1949-1975 : [hrsg. von W. Pavlow und O. Reichmann] / Wladimir Grigorjewitsch Admoni. – Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 2002. – 408 S.
215. Bondzio W. Das Wesen der Valenz und ihre Stellung im Rahmen der Satzstruktur / W. Bondzio // Wiss. Zeitschr. der Humboldt-Universität zu Berlin. Ges.- und sprachwiss. Reihe. – Berlin, 1969. – № 18. – S. 117-124.
216. Bowers J. The syntax of predication / J. Bowers // Linguistic Inquiry. –   
     1993. – Vol. 24. – N. 3. – P. 591-656.
217. Bresnan J. Lexical-functional syntax / J. Bresnan, J. J. Haggis, G. Davey-Smith. – Oxford : Blackwell, 2001. – 588 р.
218. Brinkmann H. Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung / H. Brinkmann. – Düsseldorf : Akademie-Verlag, 1971. – 356 S.
219. Chafe W. L. Meaning and the structure of language / William L. Chafe. – Chicago and London : The University of Chikago Press, 1970. – 360 p.
220. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache / I. J. Charitonowa. – K. : Вища шк.,1976. – 320 S.
221. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax / Noam Chomsky. – Cambridge : The University of Cambridge, 1965. – 365 p.
222. Comrie B. Aspekt An Introduction to Stady of Verbal Aspekt and Related Problems / Bernard Comrie. – Cambridge : The University of Cambridge,   
     1976. – 450 p.
223. **Duden : in 12 B. Grammatik. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich : Dudenvelag, 2002. – B. 4. –1086 S.**
224. **Engel U. Deutsche Grammatik / Ulrich Engel. – Heidelberg : Julius Groos Verlag, 1996. – 888 S.**
225. **Engel U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache / Ulrich Engel. – Leipzig : VEB Bibliogr. Institut, 1982. – 298 S.**
226. **Erben J. Deutsche Grammatik. Ein Abriß /Johannes Erben. – München : Hueber, 1980. – 267 S.**
227. Erben J. Deutsche Syntax. Eine Einführung / Johannes Erben. – Bern : Verlag Peter Lang AG, 1984. – 128 S.
228. Ernst P. Deutsche Sprachgeschichte / Peter Ernst. – Ulm : Ebner & Spiegel GmbH, 2006. – 254 S.
229. Eroms H. W.  Die Satztypen im Deutschen / H. W. Eroms // Germanistisches Jahrsbuch GUS “Das Wort”. – M. : OOO “METATEKCT”, 1998. – S. 21-38.
230. Fix U. Zum Verhältnis vom Syntax und Semantik in Wortgruppenlexem / U. Fix // Wiss. Zeitschr. der Karl-Marx-Universität. Ges.- und sprachwiss.   
     Reihe. – Leipzig, 1970. – № 2. – S. 483-489.
231. Flämig W. Grammatik des Deutschen : Einführung in Struktur und Wirkungszusammenhänge / Walter Flämig. – Berlin : Akademie-Verlag, 1991. – 640 S.
232. Glinz H. Grammatiken in Vergleich : Deutsch – Französisch – Englisch – Latein. Formen – Bedeutungen – Verstehen / Hans Glinz. – Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1994. – 962 S.
233. Grebe P. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / Paul Grebe. – Mannheim : Universitätsverlag, 1973. – 700 S.
234. Grübler V. Satzbau und Kompositionselemente im Spätwerk Lion Feuchtwangers / Vera Grübler. – Rudolfstadt : Verlag Rudolfstadt, 1959. – 235 S.
235. Grucza F. Some Remarks on the Comparability of Phonemic Systems / F. Grucza // Kwartalnik neofilologiczny. – 1976. – Zesz. 223. – № 1-2. –   
     S. 134-136.
236. Helbig G. Untersuchungen zur Valenz und Distribution deutscher Verben / G. Helbig // Deutsch als Fremdsprache. – 1966. – № 3. – S. 25-35.
237. Helbig G. Probleme der deutschen Grammatik für Ausländer / Gerhard Helbig. – Leipzig : Akademie Verlag, 1972. – 348 S.
238. Helbig G. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben / G. Helbig, W. Schenkel. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut,   
     1969. – 311 S.
239. Helbig G. Zur Valenz verschiedener Wortklassen / G. Helbig // Deutsch als Fremdsprache. – 1976. – № 3. – S. 131-146.
240. Helbig G. Deutsche Grammatik / G. Helbig, J. Buscha. – Leipzig : Enzyklopädie Verlag Leipzig, 1986. – 737 S.
241. Heringer H.-J. Theorie der deutschen Syntax / Hans-Jürgen Heringer. – München : Universitätsverlag, 1973. – 336 S.
242. Hoffmann L. Kommunikationsmittel. Fachsprache / Lothar Hoffmann. – Berlin : Volk und Wissen volkseigener Verlag, 1976. – 340 S.
243. Isačenko A.V. Die russische Sprache der Gegenwart / Alexandr Wassiljewitsch Isačenko. – Halle : VEB Bibliographisches Institut Halle, 1962. – T. 1. – 324 S.
244. Jung W. Kleine Grammatik der deutschen Sprache / Werner Jung. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut Leipzig, 1971. – 518 S.
245. Jung W. Grammatik der deutschen Sprache / Werner Jung. – SPb. : Lan,   
     1996. – 527 S.
246. Junker K. Zur Valenz beim Adjektiv / K. Junker // WZ der Humboldt-Universität. Ges.- und sprachwiss. Reihe. – Berlin, 1969. – № 2. – S. 290-296.
247. Koopman H. The position of subjects / H. Koopman, D. Sportiche // Lingua. – 1991. – Vol. 85. – P. 211–258.
248. Kurze deutsche Grammatik. – Berlin : Volk und Wissen volkseigener Verlag, 1982. – 160 S.
249. Lyons J. Semantics and grammar / John Lyons // Semantics. – Cambridge : Cambridge university press. – Vol. 2. – 1979. – P. 373-597.
250. Lyons J. Einführung in die moderne Linguistik / J. Lyons. – Leipzig : Akademie Verlag, 1984. – 765 S. (engl. Ausg. : Inrtoduction to theoretical linguistics. – Cambridge, 1968. – 765 p.)
251. Michailow L. M. Zur Paradigmatik der Sätze mit prädikativem Adjektiv im Deutschen / L. M. Michailow // Deutsch als Fremdsprache. – 1973. – № 3. – S. 148-152.
252. Moskalskaja O. I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / Olga Iwanowna Moskalskaja. – M. : Академия, 2004. – 352 S.
253. Panevova J. Ještě jednou teorie valence – tentikrát na materiálu českých adjektiv primárních / J. Panevova //Jazykovědné aktuality. – 1998. – № 35. – S. 63-69.
254. Panevova J. Ještě k teorii valence / J. Panevova //Slovo a slovesnost. –   
     1998. – № 49. – S. 1-14.
255. Polenova G. Herkunft der unpersönlichen Konstruktionen im Deutschen im Lichte typologischer Daten / G. Polenova // Germanistisches Jahrbuch GUS „Das Wort“. – Moskau, 2003. – S. 115-121.
256. Regula M. Grundlegung und Grundprobleme der Syntax / Moriz Regula. – Heidelberg : Verlag der Heidelberger Univesität, 1951. – 388 S.
257. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text / Eugenij Schendels. – М. : Высш. шк., 1988. – 416 c.
258. Schenkel W. Zur Bedeutungsstruktur deutscher Verben und ihrer Kombinierbarkeit mit Substantiven / Wolfgang Schenkel. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut Leipzig, 1976. – 80 S.
259. Schmidt W. Logik der Syntax / Wilhelm Schmidt. – Berlin : Volk und Wissen volkseigener Verlag, 1961. – 320 S.
260. Schmidt W. Grundfragen der deutschen Grammatik / Wilhelm Schmidt. – Berlin : Volk und Wissen volkseigener Verlag, 1967. – 160 S.
261. Schulz D.Grammatik der deutschen Sprache / D. Schulz, H. Griesbach. – Ismaning : Ismaning-Verlag, 1992. – 378 S.
262. Sgall P. Teorie valence a její formální zpracování / P. Sgall // Slovo a slovesnost. – 1998. – № 49. – S. 15-29.
263. Sommerfeldt K.-E. Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / K.-E. Sommerfeldt, G. Starke. – Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1992. – 296 S.
264. Sommerfeldt K.-E. Zur Valenz des Adjektivs / K.-E. Sommerfeldt // Deutsch als Fremdsprache. – 1971. – № 2. – S. 113-117.
265. Starke G. Satzmodelle mit prädikativem Adjektiv im Deutschen / G. Starke // Deutsch als Fremdsprache. – 1973. – № 3. – S. 138-146.
266. Steinitz R. Adverbial Syntax / R. Steinitz // Studia Grammatica. – Berlin : Akademie-Verlag, 1969. – B. X. – 368 S.
267. Sussov I. P. Konventionalistisches Konzipieren der Realität sprachlicher Einheiten / I. P. Sussov // Allgemeine Sprachwissenschaft : Methoden sprachwissenschaftlicher Forschung. – Berlin, 1976.– B. III.– S. 243-248.
268. Vendler Z. Linguistics in Philosophy / Zeno Vendler. – Ithaca, New York, 1967. – 656 p.
269. Wällstein-Leisten A. Deutsche Satzstruktur : Grundlagen der syntaktischen Analyse / A.Wällstein-Leisten, A. Heilmann, P. Stefan, S. Wikner. – Tübingen : Strauffenburg-Verlag, 1997. – 135 S.
270. Wegener H. Deutsch kontrastiv. Typologisch vergleichende Untersuchungen zur deutschen Grammatik / Heide Wegener. – Tübingen : Stauffenburg,   
     1999. – 236 S.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Великий тлумачний словник сучасної української мови / [уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел]. – К. : Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2001. – 1440 с.
2. Европейская коллекция электронных словарей : МультиЛекс 7 в 1 [электрон. ресурс]. – М. : Медиалингва, 2002. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM); 12 см. – Системн. требования Pentium-200 MMX, 8 Mb ОЗП, 2-х CD-ROM; Windows 95/98/NT; VGA/SVGA.
3. Етимологічний словник української мови : у 7 т. : [ред. кол. О. С. Мельничук (гол. ред.) та ін.]. – К. : Наук. думка, 1983.
4. Словник української мови : в 11 т. – К. : Наук. думка, 1970-1980.
5. Словники України – інтегрована лексикографічна система [електрон. ресурс] / В. А. Широков, І. В. Шевченко, О. Г. Рабулець, О. М. Костишин, М. М. Пещак. – К. : Український мовно-інформаційний фонд, 2001. – 1 електрон. опт. диск (CD-ROM); 12 см. – Систем. вимоги : Pentium-200 MMX, 64 Mb ОЗП, 4-х CD-ROM; Windows ME/2000/XP.
6. **Das große Wörterbuch der deutschen Sprache : іn 6 Bänden. – Wien; Zürich : Duden, 1977-1979.**
7. Deutsch-Russisches Wörterbuch : іn 3 Bänden / [begründet von H. H. Bielfeldt]. – Berlin : Akademie-Verlag, 1984-1985.
8. Der kleine Wahrig. Wörterbuch der deutschen Sprache / [herausgegeben und neu bearbeitet von R. Wahrig-Burfeind]. – München : Berstelsmann Lexikon Verlag. – 2007. – 1151 S.
9. **Duden : іn 12 B. Das Bedeutungswörterbuch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich : Dudenvelag, 2002. – B. 10. –1103 S.**
10. **Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache: [bearbeitet von Elmar Seebold. 23., erweiterte Auflage] / F. Kluge, E. Seebold. – Berlin-New York : Verlag Walter de Gruyter. – 1995. – 1112 S.**
11. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache : in 6 Bänden / [herausgegeben von R. Klappenbach und W. Steinitz]. – Berlin : Akademie-Verlag, 1978-80.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Васильченко С. Вибрані твори. – Харків : Ранок, 2005. – 300 с.

2. Вовчок М. Маруся. – Харків : Фоліо, 2006. – 256 с.

3. Вовчок М. Народні оповідання. – К. : Наук. думка, 2001. – 252 с.

4. Головко А. Червона хустина // www.ukrlib.com.ua/books/printzip.php?id=31

5. Головко Д. Журбина криниця. – К. : Укр. письменник, 2003. – 166 с.

6. Грінченко Б. Поезії. Повісті. Оповідання. – К. : Наук. думка, 2002, 432 с.

7. Гуцало Є. Княжа гора // www.ukrlib.com.ua/books/printzip.php?id=40

8. Дмитренко М. Михайлик // www.ukrlib.com.ua/books/printzip.php?id=19

9. Довженко О. Вибрані твори. – К. : Наук. думка, 2004. – 530 с.

10. Драч О. Море // www.lib.proza.com.ua/book/575

11. Загребельний П. Диво. – Харків : Фоліо, 2006. – 640 с.

12. Іваненко О. Марія // www.ukrlib.com.ua/books/printzip.php?id=45

13. Куліш М. П’єси. – К. : Наук. думка, 2001. – 368 с.

14. Микитенко І. Вуркагани // www.ukrlib.com.ua/books/printzip.php?id=68

15. Мушкетик Ю. Яса // www.ukrlib.com.ua/books/printzip.php?id=72

16. Панч П. Повісті. Оповідання. Гуморески. Казки. – К. : Наук. думка,   
1985. – 574 с.

17. Собко В. Вибрані твори. – К. : Дніпро, 1982. – 743 с.

18. Стельмах М. Кров людська – не водиця. – К. : Дніпро, 1988. – 301 с.

19. Стефаник В. Твори. – К. : Дніпро, 1984. – 173 с.

20. Тесленко А. Страчене життя // www.lib.proza.com.ua/book/1214

21. Українські приказки, прислів’я й таке інше / [уклад. М. Номис]. – К. : Либідь, 1993. – 768 с.

22. Хижняк Б. Кукіль. – Тернопіль : Кн.-журн. вид-во “Тернопіль”, 2000. – 268 с.

23. Хижняк Б. Перекотиполе. – Тернопіль : Кн.-журн. вид-во “Тернопіль”, 1998. – 220 с.

24. Яновський Ю. Чотири шаблі : Романи. Оповідання. – К. : Дніпро, 1990. – 496 с.

25. Böll H. Und sagte kein einziges Wort. – М. : Айрис Пресс, 2004. – 320 с.

26. Böll H. Wo warst du, Adam? // [www.franklang.ru/654](http://www.franklang.ru/654)

27. Ende M. Die unendliche Geschichte // [www.franklang.ru/6](http://www.franklang.ru/6)47

28. Ende M. Der Spiegel im Spiegel // [www.franklang.ru/6](http://www.franklang.ru/6)54

29. Feuchtwanger L. Der jüdische Krieg/ [www.franklang.ru/654](http://www.franklang.ru/654)

30. Fontane Th. Effi Brist // www.franklang.ru/647

31. Hesse H. In der alten Sonne. – М. : Юпитер Импэкс, 2003. – 204 с.

32. Hesse H. Der Steppenwolf // www.franklang.ru/647

33. Kästner E. Drei Männer im Schnee. – М. : Антология, 2005. – 192 с.

34. Mann Th. Buddenbrocks // www.franklang.ru/647

35. Mann Th. Der Tod in Venedig und andere Novellen. – М. : Антология,   
2005. – 160 с.

36. Remarque E. M. Die Nacht von Lissabon. – М. : Менеджер, 2002. – 336 с.

37. Remarque E. M. Drei Kameraden. – М. : Юпитер Импэкс, 2005. – 376 с.

38. Remarque E. M. Im Westen nichts Neues. – М. : Юпитер Импэкс, 2004. – 216 с.

39. Remarque E. M. Zeit zu leben und Zeit zu sterben. – М. : Юпитер Импэкс, 2004. – 356 с.

40. Storm Th. Novellen. – М. : Айрис Пресс, 2006. – 224 с.

41. Thoma L. Tante Frieda // www.franklang.ru/654

42. Wassermann J. Gaspar Hauser // www.franklang.ru/654

43. Zweig St. Brief einer Unbekannten. – М. : Юпитер Импэкс, 2006. – 236 с.

44. Zweig St. Buchmendel // www.franklang.ru/647

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>